

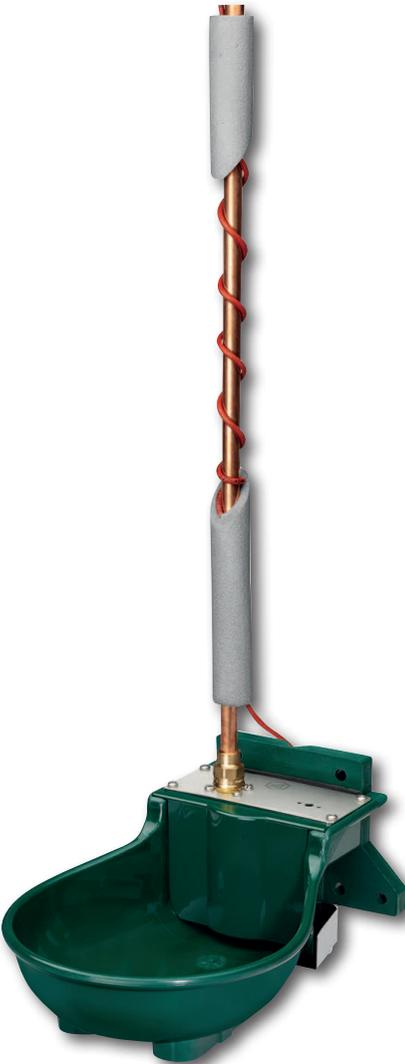


Kunststofftränke mit Rohrbegleitheizung Bestellnummer: 72346

17.09.2015

Bedienungsanleitung

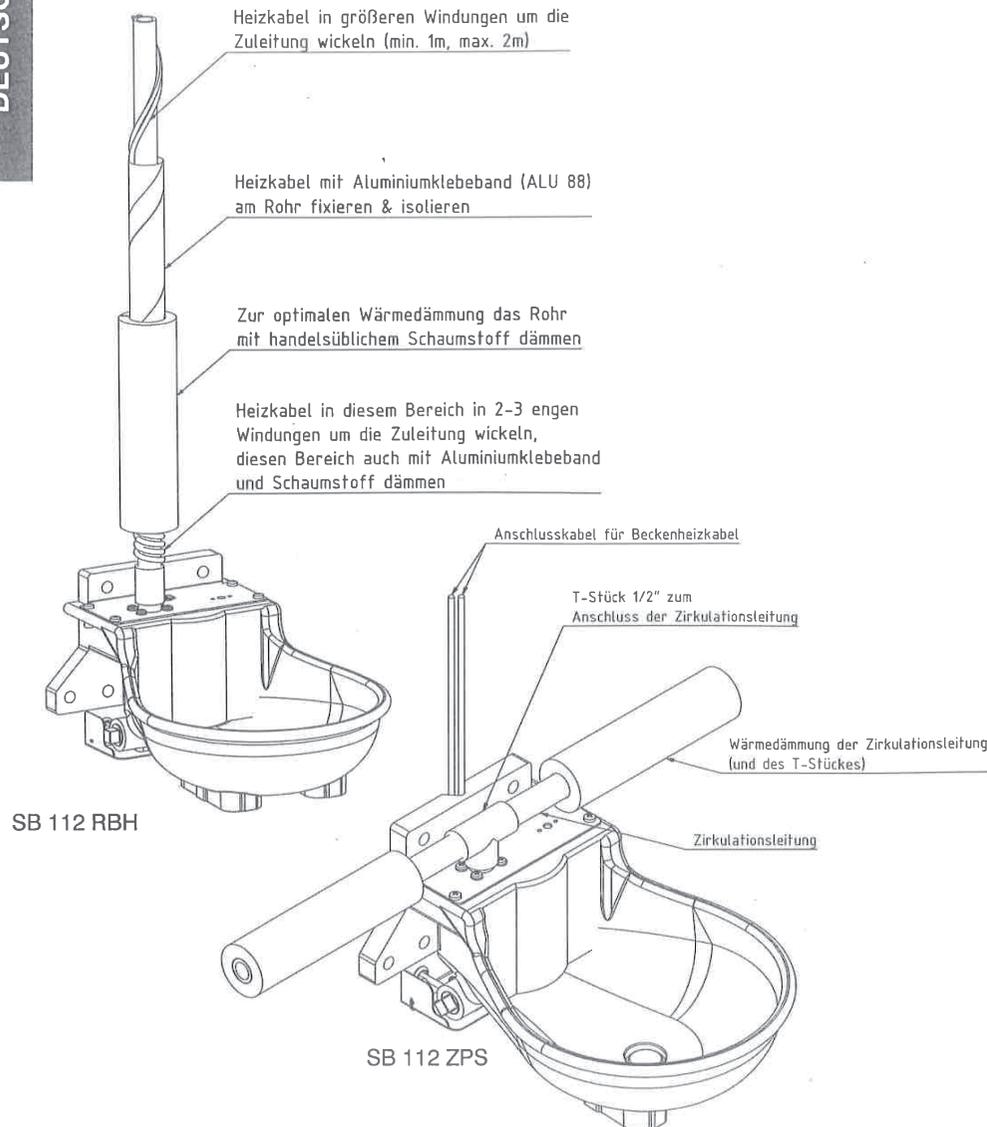
Montagehinweise:



- Bei der Montage sind die Vorschriften gemäß DIN 1988 und DIN EN 1717 (Schutz des Trinkwassers) zu berücksichtigen.
- Das Ventil ist für einen Wasserleitungsdruck von max. 5 bar ausgelegt. Beträgt der Wasserdruck mehr als 5 bar, muss in jedem Fall zur Vermeidung von Störungen ein Druckminderventil verbaut werden. Der optimale Betriebsdruck der Tränkebecken liegt bei ca. 3 bar.
- Bei Rohrmontage die Lister-Befestigungslaschen (siehe Zubehör) verwenden.
- Sofern das Tränkebecken mit Brunnenwasser betrieben wird, ist unbedingt darauf zu achten, dass das Wasser sauber und frei von Schwebeteilchen ist, da ansonsten die Funktion des Ventils nicht gewährleistet ist. Bei unsauberen Wasser ist eine entsprechende Filtereinheit (Sedimentfilter, 5 - 20µ / Eisenfilter / Aktivkohlefilter) einzusetzen.
- Beim Anschluss der Zuleitungen zu den Becken auf Sauberkeit achten. Es dürfen sich im Rohrsystem keine Rückstände (z.B. Metallspäne, Sand, Ablagerungen) befinden. Das Rohrsystem ggf. vor der ersten Inbetriebnahme gründlich spülen. Leitungen gut entlüften!
- Der Stopfen (Pos.9) muss eingedichtet werden. Zum Eindichten des Stopfens und der Zuleitung empfehlen wir Gewindedichtfaden (z.B. Loctite 55). Es darf kein Hanf verwendet werden!
- Bei Heizkabeln mit integrierter Rohrbegleitheizung (RBH) ist eine der beiden Kabel (Kabel ohne Typenschild) mit einer zweiten Heizzone versehen, mit der zusätzlich zum Becken auch die Rohrzuleitung beheizt wird. Bei der Montage dieser Heizkabel können beide Kabelzuleitungen um die Rohrzuleitung gewickelt werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass die beheizte Rohrlänge mindestens 1m und maximal 2m beträgt. Die restlichen 40cm der Kabelenden sind unbeheizt und dienen dem elektrischen Anschluß. (siehe nebenstehendes Installationsschema)
- Ein optimales Ergebnis wird erreicht, wenn das verlegte Kabel zusätzlich mit Aluminiumklebeband fixiert & isoliert wird, bevor die Rohre mit handelsüblichem Schaumstoff gedämmt werden.
- Zum Schutz der Kabel und Isolierung vor Verbiss empfehlen wir unseren Verbißschutz (siehe Zubehör)

DEUTSCH

Installationsschema



- Bei der Beckenvariante **SB112 H ZPS** wird das Ventil über das beiliegende 1/2" T-Stück direkt an eine ZPS-betriebene Zirkulationsleitung angeschlossen und durch die Wärmestrahlung des Zirkulationswassers frostfrei gehalten.
- Um einen optimalen Frostschutz zu gewährleisten, sollte nicht nur die Zirkulationsleitung, sondern auch das montierte 1/2" T-Stück entsprechend wärmedämmend werden.
- Das im Becken verbaute Heizkabel heizt bei dieser Variante nur unterhalb der Tränkeschale und weist keinen zusätzlichen Rohrbegleitheizbereich auf.

Isolation der Rohrleitung

Zur Wärmedämmung der über Heizkabel beheizten Zuleitungen empfehlen wir handelsübliche Schaumstoffisolierung (z.B. Armacell / Armaflex). Die in Abhängigkeit zum Rohrdurchmesser empfohlenen und einzuhaltenden Dämmstärken sind der folgenden Tabelle zu entnehmen:

Dämmung der beheizten Rohre nach ENEC.					
Folgende Dämmstärken sind einzuhalten:					
Rohrgröße (Zoll)	1/2	3/4	1	1 1/4	1 1/2
NW (mm)	15	20	25	32	40
Dämmung * (mm)	20	20	30	30	40
					*WLG 040
Mindestens 80°C temperaturbeständig					

Je enger das Heizkabel um die Zuleitung gewickelt wird, desto geringer sollte die Dämmschicht gestaltet sein. Wird beispielsweise der 2m RBH-Heizbereich auf nur 1m Rohrlänge verteilt, so empfehlen wir, das Kabel lediglich mit Alu 88 Klebeband (13-0500100) zu fixieren um eine Überhitzung der Rohre zu vermeiden.

Hierbei sind jedoch immer die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und die Dämmschicht entsprechend anzupassen!

Bitte beachten Sie, dass die Unterseite der Becken, insbesondere der Thermostatbereich keinesfalls durch Bauschaum, gedämmter Beplankung, o.ä. isoliert wird!

In diesen Bereichen darf sich keine Wärmedämmung befinden!

Von unseren Vorgaben abweichende Installationen oder größere Dämmschichtdicken können zu Fehlfunktionen der Tränkeanlage / Heizleitungen führen und bedeuten den Verlust der Garantie- und Gewährleistungsansprüche!

Bedienungsanleitung:

Sicherheitsvorschriften

Bewahren Sie diese Information gut auf.

Diese Sicherheitsvorschriften enthalten grundlegende Hinweise, die bei der Installation, Bedienung und Wartung zu beachten sind.

1. Allgemeine Hinweise

- 1.1 Verwenden Sie das Tränkebecken ausschließlich zu dem Zweck, der dafür in der Bedienungsanleitung beschrieben ist:
- 1.2 Das Tränkebecken darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Elektroanlage angeschlossen werden. Defekte Elektro-Installationen können zu einem elektrischen Schlag oder zu einem Kurzschluss führen. Zum bestmöglichen Schutz von Personen, Tieren und Einrichtungen wird grundsätzlich ein Fehlerstromschutzschalter (30 mA) vorgeschrieben. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes.
- 1.3 Das Heizkabel HKSB 24V / 45 RBH darf nur über einen Kleinspannungstrafo nach DIN EN 61558-1 mit max. 24 Volt betrieben werden.
- 1.4 Das Heizkabel HKSB 230V / 45W RBH wird direkt an das Stromnetz angeschlossen (z.B. Verteilerkasten) Alternativ kann auch ein handelsüblicher Schuko-stecker an die Kabelenden montiert werden. Die Erdung des Kabels darf nicht erfolgen, da es sich um ein Produkt der Schutzklasse II handelt (doppelt isoliert, kein Erdleiter vorhanden)
- 1.5 Wir empfehlen generell, die Heizkabel nicht zu kürzen. Für den Fall, dass die Kabel gekürzt werden sollen, darf dies ausschließlich bei Kabeln ohne zusätzlichen Rohrbegleitheizbereich (Type RBH) und nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen! Hierbei ist darauf zu achten, dass das Kabel maximal bis 30cm vor der Tränke gekürzt werden darf! Bitte beachten Sie, dass Sie hierbei auf eigene Gefahr handeln und jeglicher Garantieanspruch erlischt!
- 1.5 Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei ausgeschalteter Elektroanlage durchgeführt werden.
- 1.6 Halten Sie Kinder und gebrechliche Personen von der Tränkeanlage fern.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

- 2.1 Verwendungszweck
Das Tränkebecken ist ausschliesslich zum Tränken von Tieren bestimmt. Andere Verwendungszwecke sind ausdrücklich untersagt.
- 2.2 Technische Daten

Typenbezeichnung:	SB 112 H/230 RBH, SB 112 H/24 RBH, SB 112 H/230 ZPS, SB 112 H/24 ZPS
Anschlussspannung:	s. Typenschild
Leistung:	s. Typenschild
Schutzklasse:	II (doppelt isoliert)
Breite:	240 mm
Tiefe:	340 mm (Ausladung von der Wand)
Befestigungslochabstand (B x H)	100 (180) x 100
Anschluss:	R 1/2" (Außengewinde)
Gewicht:	ca. 1,2 kg

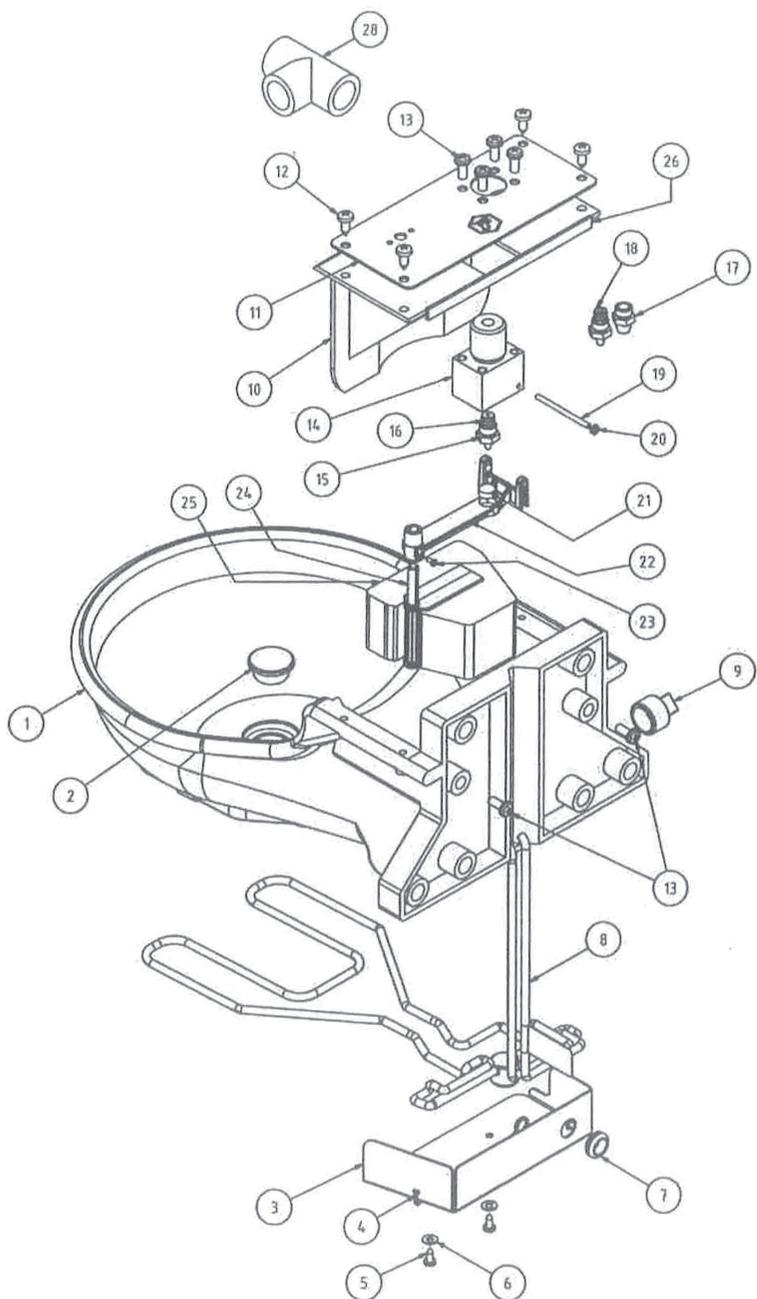
3. Inbetriebnahme

- 3.1 Montage der Tränke
 - Das Ventil ist für einen Wasserleitungsdruck bis ca. 5 bar geeignet.
 - Bei einem Wasserdruck über 5 bar muss zur Vermeidung von Störungen ein Druckminderventil eingebaut werden. Die günstigste Einstellung des Druckminderventils liegt bei ca. 3 bar.
 - Bei Rohrmontage bitte Lister-Befestigungslaschen verwenden.
 - Für Tränkeanlagen, insbesondere bei Beheizung von Wasserleitungen, sollte ein Überdruck-Sicherheitsventil installiert werden.
 - Gewinde der Anschlussleitung und Blindstopfen des Tränkebeckens nur mit geringem Dichtband versehen.
 - Wasseranschlussleitung, Blindstopfen und Ventil nur handfest einschrauben.
 - Bei Anschluss der Wasserleitung zu den Becken auf Sauberkeit achten (keine Rückstände wie Metallspäne, Sand etc. im Rohr).
 - Wasserleitung gut entlüften!
- 3.2 Bedienungshinweise und Kontrollen
Der unsachgemäße Gebrauch von elektrischen Geräten, insbesondere Tierzuchtgeräten, ist mit Gefahren verbunden! Beachten Sie daher vor Inbetriebnahme der beheizbaren Tränke folgende unfallvermeidende Maßnahmen:
 - Die Voltzahl des Typenschildes und der Netzspannung müssen übereinstimmen. Achtung: Das Tränkebecken SB 112 H/24 RBH darf nur über einen Sicherheits-Kleinspannungstrafo mit max. 24 Volt betrieben werden.
 - Sämtliche Installations-, Reparatur- und Wartungsarbeiten sind ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal auszuführen.
 - Das Anschlusskabel muss so verlegt werden, dass es von den Tieren nicht erreicht werden kann.
 - Das Anschlusskabelende (Stecker oder Verteilerdose) muss jedoch für den Benutzer leicht zugänglich sein.
 - Das Gerät ist von Staub und Verunreinigungen freizuhalten.
 - Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen Lappen oder mit einem mit Seifenwasser befeuchtetem Tuch. Dieses sollte frei von Benzin oder Lösungsmitteln sein, da diese den Kunststoff angreifen oder beschädigen können.
 - Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen Ihre Tränkeanlage; beschädigte Geräte oder Zuleitungen dürfen nicht verwendet werden.
 - Schalten Sie die Tränkeanlage während der nicht beheizten Zeit (z.B. Sommer) stromlos.

Konformitätserklärung

Dieses Gerät ist konform mit den Anforderungen folgender EU-Richtlinien: 73 / 23 / EWG sowie 89 / 336 / EWG

Einzelteile - Übersicht



Nummer	Bezeichnung	Artikelnummer	Anzahl
1	Tränkebecken SB112H	09-0997010	1
2	Ablass-Stopfen Ø22,4mm	09-0060017	1
3	Thermostathalter SB112H	090061100	1
4	Kabelbinder 100x2,5	918125102	5
5	Blechschrabe, ISO 7049 - ST3,5 x 9,5 - C - H, rostfrei	9035009562081	2
6	Unterlegscheibe, DIN 125 - A 4,3, rostfrei	9004000007081	2
7	Duchfuehrungstuelle	090061101	1
8	Heizkabel für SB112 H: Heizkabel HKSB 230V / 45W + RBH (21W), Gesamtleistung 66W oder Heizkabel HKSB 24V / 45W + RBH (21W), Gesamtleistung 66W Heizkabel für SB112 H ZPS: Heizkabel HKSB 230V / 45W, Gesamtleistung 45W Heizkabel HKSB 24V / 45W, Gesamtleistung 45W	09-0096665 09-0096675 09-0096655 09-0096645	1
9	Stopfen 1/2", weiß	09-0096308	1
10	Abdeckung SB110	090061060	1
11	Abdeckblech SB110	090061075	1
12	Blechschrabe, ISO 7049 - ST4,8 x 13 - C - Z, rostfrei	9048001362081	4
13	Flachkopfschrabe mit Kreuzschlitz, ISO 7045 - M5 x 12 - 4.8 - Z, rostfrei	9005001201081	6
14	Ventilkörper SB110 - 1/2" Außengewinde	090061050	1
15	Düse SB110 Normaldruck 3-5 bar	090061053	1
16	O-Ring 5x1,5	09-1095111	2
17	Düse SB110 - Niederdruck bei Fassanbautränken	090061085	1
18	Düse SB110 - Niederdruck bis 3 bar	090061055	1
19	Achse SB110	090061057	1
20	STM Stopfmutter, DIN 934 - M3, rostfrei	9003000047081	2
21	Dichtung	090061072	1
22	Schwimmerhebel SB110	090061068	1
23	Blechschrabe, ISO 7049 - ST2,2 x 6,5 - C - Z	9022006562081	1
24	Schwimmerhalter SB110	090061070	1
25	Schwimmer SB110	090061065	1
26	Dichtung für SB110 Becken/Abdeckung	090061090	1
27	Komplette Ventilbaugruppe	09-0061300	1
28	1/2" T-Stück für Beckenvariante ZPS	09-0051055	1

Austausch der Düsen

- Das Ventil kann über den Tausch der Düsen an den örtlichen Wasserdruck angepasst werden. Von Werk aus ist die kleine Düse Ø2mm verbaut (Pos. 16, geeignet bis max. 5 bar Wasserdruck).
- Bei niedrigen Wasserdrücken bis max. 3 bar kann die größere Düse Ø3mm (Pos.18) verwendet werden.
- Bei der Verwendung des Beckens zusammen mit z.B. einem Wassertank, bei dem nur ein sehr geringer Wasserdruck (bis ca. 0,5 bar) vorhanden ist, kann die größte Düse Ø6,5mm (Pos. 17) verbaut werden.

ACHTUNG: Diese Düse verfügt über keine integrierte Dichtung und muss mit Teflonband oder Gewindedichtfaden (z.B. Loctite 55) manuell eingedichtet werden.

- Zum Austauschen der Düsen ist die komplette Ventilbaugruppe inkl. Abdeckung (Pos. 10 & 11) aus dem Becken auszubauen, der Ventilkörper (Pos.14) von der Abdeckung zu lösen (4 Schrauben, Pos.13 entfernen) und die Ventildüse im Ventilgehäuse zu tauschen.

Zubehör

- | | |
|--|------------|
| • Befestigungslaschen: | 34-0108000 |
| • Verbisschutz: | 34-1097100 |
| • Heizkabelnährstanz 230 V: | 00-0075154 |
| • Heizkabelnährstanz 24 V (Trafo erforderlich) | 00-0075164 |

Lister GmbH
Postfach 2160
58471 Lüdenscheid
Telefon 0 23 51 / 10 60-0
Telefax 0 23 51 / 10 60-58
Internet www.lister.de
E-Mail info@lister.de

09/14 09992011075